



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Đaminh Trịnh Thế Huy, O.P.**

Phone: 713-459-4018

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Việt Anh Khoa**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM

11:00 AM, 6:00 PM

## CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc

với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các

tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng

sớm càng tốt. Các đôi vợ chồng mới cưới phải

ghi danh gia đình công giáo riêng.

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 28 Tháng 7, Năm 2019 - Số 798



## MÙA CAO ĐIỂM CHO KẺ THÙ CỦA TÔN GIÁO

Đây là những ngày khó khăn cho những người tin vào thể chế Giáo Hội và tôn giáo. Ngày nào cũng có tin tức nói về tội lỗi, tham nhũng, lạm dụng quyền uy, cuồng tín sai lạc, niềm tin bị phản bội – tất cả đều được làm nhân danh tôn giáo hay dưới vỏ bọc tôn giáo!

Tệ nạn ấu dâm nơi các linh mục Công Giáo La Mã, các vụ tai tiếng tình dục và tiền bạc nơi các nhà truyền giáo trên truyền hình, các vụ bắt cóc làm con tin, các vụ ném bom do những người chính thống quá khích Ả-rập, Công giáo Ai-len và Hồi giáo Sikh, những vụ này và các vụ khác ít tai tiếng hơn in đầy ở các trang nhất. Có người nói, “đây là vụ Watergate của Giáo Hội!”

Vì thế, việc nhiều người bị lung lay đức tin là chuyện dễ hiểu. Niềm tin, một khi bị phản bội thì khó khôi phục. Vào thời kỳ đẹp nhất, lòng tin vào thể chế tôn giáo đã khó, bây giờ với các vỡ mộng như thế này thì càng ngày tín hữu càng nghĩ tốt hơn là sống độc lập, không cần đến thể chế Giáo Hội.

Ngoài ra, đối với những người xem thường hay phớt lờ thể chế tôn giáo (người theo thuyết bất khả tri, chống tôn giáo, chống hàng giáo sĩ), thì đây là mùa cao điểm.

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Ông Peter Nguyễn Tài . . . . . 281-932-4655

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ông Nguyễn Tiến Biểu . . . . . 281-686-6147

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ông Ngô Vinh Khoa . . . . . 713-582-2298

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiến. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Sang . . . . . 281-897-9622

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:

Chị Cindy Nguyễn. . . . . 832-978-8908

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Bà Nguyễn Thị Lan . . . . . 713-261-9734

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Giuse Nguyễn Vũ Minh Nhật 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

Tất cả tai tiếng này góp phần củng cố thêm mối hoài nghi đã có sẵn nơi họ. Tôn giáo là trò lừa bịp; trên thực tế thể chế Giáo Hội chỉ để phục vụ quyền lợi cho những người tổ chức nó; độc thân trong Giáo Hội La Mã chỉ là bề mặt; mỗi người có một quan điểm riêng; trong Giáo Hội cũng như bất cứ đâu, tình dục và tiền bạc là tiếng nói cuối cùng: phần cơ chế của tôn giáo là phần làm hỏng đức tin; lòng hy sinh không vụ lợi không có trong các giáo hội; người ta có thể sống tốt mà không cần đến tổ chức tôn giáo; Đức Giê-su xây dựng nước trời, con người xây nhà thờ. Tất cả các biểu hiện kiểu Watergate này cuối cùng đang phơi bày sự thật!

## Nói gì và làm gì khi đối diện với các chuyện này?

Mọi chữa lành đều bắt đầu bằng cách nạo vét thương. Dù đau đớn và nhức nhối trước các chuyện này, chúng ta nên biết ơn vì sự thật đã được phơi bày. Về lâu dài, sự thật sẽ làm cho chúng ta tự do.

Ngắn hạn thì, chẩn đoán không được tích cực cho lắm. Chúng ta phải chuẩn bị cho một mùa, có lẽ sẽ rất dài, của đau đớn triền miên, của bối rối và bào mòn đức tin. Chúng ta phải chấp nhận nó, chấp nhận mà không tủi thân, không hợp lý hóa, không biện minh cho sự non nớt, hoặc mọi cố gắng làm dịu độ nặng của các tai tiếng này. Một phần chúng ta có bệnh và, vì vi rút đã tiêm nhiễm vào cơ thể, nó sẽ đi theo tiến trình của nó và cơ thể, đau đớn, nóng sốt, phải xây dựng một hệ thống miễn dịch mới. Ngắn hạn, chúng ta chỉ có thể làm theo sách Ai Ca khuyên: “**Hãy ném bụi tro và chờ đợi!**”

Ngoài điều ấy ra, ai trong chúng ta không trực tiếp liên quan đến các tai tiếng này, dù trên phương diện cá nhân hoặc tập thể, phải cự lại cám dỗ tách mình ra khỏi Giáo Hội với thái độ, “**Đừng nhìn tôi, tôi vô tội, đây là vấn đề của người khác, không phải của tôi!**”

Đó là vấn đề của chúng ta, dù chúng ta vô tội hay có tội. Mọi kitô hữu, cũng như tất cả tín hữu chân thành đều là một thân thể. Thân thể Đức Ki-tô. Tất cả chúng ta đều ở cùng trong thân thể này, với Đức Kitô. Chúng ta có thể không dễ dàng hiệp thông với nhau trong giây phút ân sủng của Giáo Hội, các thánh, các thánh tử đạo, và các thành tựu đáng hãnh diện, thì chúng ta nhanh chóng tách biệt mình ra khỏi lịch sử tối tăm, các tranh chấp, tội lỗi, nạn ấu dâm và tai tiếng tình dục và tiền bạc của Giáo Hội. Là thành viên của Giáo Hội, là tín hữu, là liên kết với ân sủng và tội lỗi.

Trong bối cảnh này, cần nhấn mạnh Đức Kitô đã chết giữa hai người kẻ trộm. Chúa vô tội; họ có tội. Tuy nhiên, vì sự hy sinh của Người trong bối cảnh này, Chúa bị phán xét như người kẻ trộm, những người hiện diện lúc đó xem Chúa cũng xấu như hai người kẻ trộm. Dân chúng nhìn vào thập giá mà không phân biệt được ai có tội, ai không. Họ đánh giá những gì họ thấy như nhau. Đối với họ, ai bị đóng đinh đều giống nhau.

Giáo Hội lúc nào cũng bị phán xét theo cách đó. Là thành viên của Giáo Hội là liên đới với cộng đoàn, với tội lỗi và với những người có tội. Đức



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Cô Nguyễn Thu Hoài. . . . . 832-244-1818

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 832-997-7776

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Nguyễn Bá Thức . . . . . 832-818-2183

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phục vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiến. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349

### Ban Y Tế:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Giáo Lý Tân Tòng

Liên lạc Quý Cha. . . . . 281-999-1672

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Chị Hồ Hạnh . . . . . 832-492-1411

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Liên Lạc . . . . . Cha Thiên Ân

### Ca Đoàn La Vang:

Anh Nguyễn Văn Định. . . . . 832-646-6460

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Tri Ân:

Chị Lê-Dương-Hải . . . . . 713-498-8159

## Phụng Vụ Lời Chúa Từ Ngày 28/07/2019 - 3/08/2019

### Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG TÁM:

Xin cho các gia đình, nhờ đời sống cầu nguyện và yêu thương, luôn trở nên “trường đào tạo nhân bản” rõ nét hơn.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
28	X	CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN. St 18,20-32; Cl 2,12-14; Lc 11,1-13.
29	Tr	Thứ hai. Thánh nữ Martha. Lễ nhớ. 1 Ga 4,7-16; Ga 11,19-27 (Lc 10,38-42).
30	X	Thứ Ba. Thánh Phêrô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh (Tr). Xh 33,7-11; 34,5b-9.28; Mt 13,36-43.
31	Tr	Thứ Tư. Thánh Ignatiô Loyôla, linh mục. Lễ nhớ. Xh 34,29-35; Mt 13,44-46.
1/8	Tr	Thứ Năm đầu tháng. Thánh An-phong-sô Ma-ri-a Li-gô-ri, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh, lễ nhớ. Xh 40,16-21.34-38; Mt 13,47-53.
2/8	X	Thứ Sáu đầu tháng. (Tr) Thánh Ê-u-xê-bi-ô Véc-se-li, Giám mục. Thánh Phê-rô Giu-li-a-nô Ê-ma, Linh mục. Lv 23,1.4-11.15-16.27.34b-37; Mt 13,54-58
3/8	X	Thứ Bảy đầu tháng. Lv 25,1.8-17; Mt 14,1-12.

## 5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 74

## AI CÓ THỂ LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC?

Bất cứ ai đã được rửa tội đều có thể nhận bí tích Thêm Sức.

Theo điều 889 # 1 trong Giáo Luật, để lãnh nhận bí tích Thêm Sức cách hữu hiệu thì đương sự cần phải đáp ứng hai điều kiện:

– Đã được Rửa Tội rồi: vì bí tích Rửa Tội là “cửa dẫn vào các bí tích” (điều 849) và “người nào đã không lãnh nhận bí tích Rửa Tội thì không thể lãnh nhận cách thành sự các bí tích khác” (điều 842 #1).

– Và chưa lãnh nhận bí tích Thêm Sức: vì bí tích Thêm Sức in một ấn tích vào linh hồn và chỉ lãnh một lần (x. điều 879) nên chỉ những ai chưa lãnh nhận bí tích Thêm Sức mới có khả năng lãnh nhận bí tích Thêm Sức.

Trên đây là những quy định chung, đi vào chi tiết, chúng ta cần xét đến độ tuổi, trường hợp nguy tử, học biết giáo lý v.v. Những điều này sẽ được trình bày trong những câu hỏi các tuần tới.

Ki-tô là mục tiêu của ngờ vực và hiểu lầm. Mọi cáo buộc đều nhắm hệt vào Người. Với Giáo Hội của Người, điều này cũng sẽ luôn luôn đúng.

Giống như Đức Ki-tô, Giáo Hội luôn bị những người ở ngoài phán xét, theo công thức chống đối, đây là tổ chức của những người lạm dụng trẻ em, bịp bợm, dối trá, trộm lành và trộm dữ. Thập giá của Đức Kitô vẫn



tiếp diễn và vẫn đồng hành theo các bi kịch cá nhân của những người tội lỗi chân thành cũng như không chân thành. Đức Ki-tô luôn luôn bị đóng đinh giữa các kẻ trộm.

Tuy nhiên Giáo Hội không cần phải đưa ra một biện minh đặc biệt nào cho chuyện này. Đức Giê-su đã có mặt ở đó. Tại sao Giáo Hội không có mặt ở đó?

Cách đây một thế kỷ, Thần học gia Tin lành, Friedrich Schleiermacher đã nói trong cuốn Các bài nói chuyện với những người khinh nền văn hóa tôn giáo (Speeches to the Cultured Despisers of Religion) rằng, lúc nào cũng có cám dỗ khinh miệt tôn giáo dưới vỏ bọc tích cực, nhất là dưới khía cạnh lịch sử cụ thể trong các giáo hội nơi mà, giáo hội bị vướng mắc một cách vô vọng và bất lực với tội lỗi, nhỏ nhen và các nhược điểm của người bình thường. Lúc nào cũng có cám dỗ nói rằng, “Tôi có thể luận giải về Thiên Chúa, nhưng tôi sẽ không dính líu đến tất cả các xáo trộn của con người mà chúng ta gọi là Giáo Hội này!”

Câu nói đó là câu nói của người dị giáo. Đó là cũng là câu nói của người muốn từ bỏ Đức Ki-tô để theo ngẫu tượng. Đức Ki-tô đi với những người tội lỗi, ăn uống với họ, bị cáo buộc với họ và chết cùng họ. Giáo Hội đúng khi liên đới với Người, đặc biệt trong chuyện này. Gần đây Giáo Hội đã chết đi với nhiều người tội lỗi. Giáo Hội vẫn đang bị nhục – nhưng, đó là thập giá!

Trích sách Tập sống vượt lên nỗi sợ, Forgotten among the Lilies, Learning to Love Beyond Our Fears, Ronald Rolheiser

Nguyễn Kim An dịch

Nguồn: <http://gplongxuyen.org/NewsDetail.aspx?ID=20190715095600>

## 8 FUN WAYS TO TEACH YOUR KIDS ABOUT FAITH BEFORE SCHOOL STARTS AGAIN

By Cerith Gardiner

Summer months are the perfect opportunity to recharge your batteries: physical, mental, and spiritual. Long summer days also provide a great occasion to



spend a little more time giving your faith some attention and doing it in a way that includes your kids.

So take a look at these fun family activities that carry a very faith-filled message, directly or indirectly, allowing you to all grow closer to God.

### 1) Guess your Bible hero

A fun activity on a rainy day is to have your kids draw their favorite Bible hero and take turns guessing who it is. Those who aren't artistically inclined could mime theirs. Be warned: this can get a little gruesome if John the Baptist is involved!

### 2) Decorate a favorite prayer to hang up

To encourage a more active prayer life, why not chat about your favorite prayers or quotes from Scripture. You can then write or print them out and get your kids to decorate them to stick up on their walls. Older kids can try to add little motifs that echo the prayer's message for extra artistic style.

### 3) Beach clean-up

If you're heading to the beach, encourage a little care for God's creation by talking about good stewardship of the earth with your kids by doing a little garbage clean up when you get there. This can be even more effective when turned into a competition, or when ice cream is offered as a reward! Just make sure there is adult supervision, so kids don't cut their fingers on glass or come across any unsavory items.

### 4) Put on a show

Choose a Bible passage, let the kids run riot in the dress-up box, and watch them perform. If you're feeling like extending the fun, ask grandparents to come and watch the whole family perform, with mom and

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2019

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2019: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 26-7-2019 . . . . .	\$37,467.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$18,533.00

dad taking on some pretty key roles too. Take note: this activity can last for hours when kids get a little older.

### 5) Long walks

The easiest activity to do that is great for the health while appreciation our natural environment. By taking the time to go on a walk, you spend precious moments together, away from all the usual distractions. You can share your own faith story, talk about God and the bigger questions of life, and ask questions. A strong relationship is key to passing on faith.

### 6) Watch a great faith-filled movie

At some points in the holidays you may be getting a little tired of being on constant entertainment duty. Why not select a movie that has a Christian message to share and snuggle up with your kids to watch. After the movie, you can all act as movie critics to talk about the best moments.

### 7) Help a neighbor

We are called to love our neighbors; why not do this as a family? It could be simple tasks like picking up leaves or washing an elderly neighbor's car – who doesn't love a little summer splashing around? These simple acts of kindness can help make the neighborhood a happier place to live.

### 8) Flex those vocal cords

Singing is rejoicing. Choose your favorite hymns, spirituals, or praise songs and get the whole family singing around a piano, or with a CD or through a device. It will lift your hearts to God while being together.

Source: <https://aleteia.org/2019/07/25/8-fun-ways-to-teach-your-kids-about-faith-before-school-starts-again/>

## THÔNG CÁO GHI DANH NIÊN KHÓA 2019–2020

Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ tổ chức ghi danh cho niên khóa 2019 – 2020. Học phí cho toàn niên học bao gồm: Sách giáo khoa Việt Ngữ và Giáo Lý, sinh hoạt học đường và hai (2) áo trắng có phù hiệu của Trung Tâm Giáo Dục La Vang.

### Thời Gian Ghi Danh:

- Ghi Danh Thường Lệ: 28/07/2019 . . . . . 09:00am – 12:30pm  
Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.
- Ghi Danh Trễ: 04/08/2019 -09:00am – 12:30pm  
Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

### Điều Kiện Ghi Danh:

- Học sinh phải sinh trước hoặc vào ngày 31-08-2013, và phải thuộc gia đình có tên trong danh sách giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Khi đến ghi danh, phụ huynh phải đem theo phong bì đóng góp của gia đình học sinh có số La Vang (LVID).
- Học Phí: \$200.00 cho mỗi học sinh.
- Học sinh ghi danh sau ngày 28/07/2019 sẽ phải đóng thêm \$25.00 lệ phí ghi danh trễ.
- Trung Tâm sẽ không nhận học sinh ngoài giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Sau ngày 29/09/2019, Trung Tâm sẽ không hoàn trả học phí cho những học sinh muốn rút tên học.
- Học sinh thứ tư (4th) trong một gia đình (cùng cha mẹ) sẽ được miễn học phí.
- Dựa theo danh sách và thời gian phục vụ, Trung Tâm sẽ miễn phí cho con (học sinh) của các thầy cô và Ban Phụ Huynh.

Ngày Khai Giảng Niên Khóa 2019 – 2020: 24-08-2019 lúc 02:30pm.

Mọi chi tiết xin liên lạc thầy Hoàng 713-417-7908, hoặc văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang 281-999-1672. Trung Tâm Giáo Dục La Vang

# THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA VÀO MỖI THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Kính thưa cộng đoàn,

Chẳng phải kể từ năm 2016 khi năm thánh Lòng Thương Xót Chúa được Giáo hội khai mở mà lòng sùng kính Lòng Thương Xót Chúa được thúc đẩy, nhưng đã từ rất lâu, dưới sự quảng bá của thánh nữ Faustina, Lòng Thương Xót Chúa đã được rất nhiều các tín hữu yêu mến và sùng kính.

Hồng đáp ứng nhu cầu tâm linh tốt lành này, vào các ngày Thứ Sáu đầu tháng, lúc 2:30 pm sẽ có đọc kinh Kính Lòng Thương Xót, đúng 3 giờ sẽ có thánh lễ biệt kính Lòng Thương Xót Chúa tại nhà thờ.

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ đầu tiên sẽ diễn ra vào ngày 02 tháng 08, xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để khấn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

## THÔNG BÁO KHAI GIẢNG LỚP DỰ TÒNG 2019-2020

Trước khi về trời, Chúa Giêsu nói với các tông đồ rằng: **“Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo.”** (Mc. 16:15)

Là người Kitô hữu, chúng ta có trách nhiệm truyền giáo và đem tin mừng đến cho những anh chị em chưa có cơ hội tìm hiểu và gặp gỡ Thiên Chúa. Nếu mỗi Kitô hữu chúng ta mời được một người theo đạo thì nguyện ước của Chúa Giêsu Phục Sinh được thành tựu. Bởi đó, xin tất cả chúng ta hãy phổ biến và khuyến khích các anh chị em ngoài công giáo ghi danh học lớp Giáo Lý Dự Tòng tại giáo xứ. Chắc chắn rằng Thiên Chúa sẽ điều dắt các dự tòng đến suối nguồn bình an và ban cho một cuộc sống hạnh phúc. Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ khai giảng Chúa Nhật 8/25/2019 lúc 10 giờ 30 sáng tại nhà thờ cũ (bên cạnh Hội Trường Thánh Mẫu).

Thời gian học: Chúa Nhật 9/8/2019 đến 5/31/2020

Kính xin quý cộng đoàn dân Chúa quảng bá và giới thiệu lớp Dự Tòng của giáo xứ. Mọi chi tiết xin liên

lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672.  
Trân trọng thông báo

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ họp vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 4 tháng 8 năm 2019 tại Nguyễn Đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang.

Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ. Ngày tĩnh tâm của liên hội Các Bà Mẹ Công Giáo Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm nay sẽ được tổ chức tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo vào Chúa Nhật ngày 25 tháng 8 năm 2019.

Xin quý hội viên ghi danh tham dự ngày tĩnh tâm trong phiên họp đầu tháng 8 hoặc ghi danh với bà Hội Trưởng qua số điện thoại (713) 307-5273.

## THÔNG BÁO

### KHÓA CHUẨN BỊ HÔN NHÂN THỨ 70-MÙA THU 2019

Sẽ khai giảng vào lúc 12 giờ trưa Chúa Nhật 01 tháng 9 năm 2019 và sẽ kết thúc vào lúc 5 giờ chiều Chúa Nhật 29 tháng 9 năm 2019.

Những anh chị muốn tham dự, xin liên lạc thầy Phó tế Nguyễn Kim Khánh, điện thoại 713-319-8606 và vào Email [dubihonnhan11@gmail.com](mailto:dubihonnhan11@gmail.com) để ghi đầy đủ tên Thánh, tên Họ và tên Gọi, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, số điện thoại và địa chỉ.

**Lưu ý quan trọng:** Vì chương trình toàn khóa đã được rút ngắn để chỉ có 5 buổi học mà thôi, nên những anh chị nào không tham dự từ buổi đầu và đầy đủ 5 buổi học sẽ không đủ điều kiện mãn khóa. Rất tiếc không có trường hợp miễn trừ.

## THÔNG BÁO CỦA ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA

Đoàn TĐ Fatima sẽ họp định kỳ hàng tháng tại phòng họp bên Linh Đài Đức Mẹ La Vang vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 8 năm 2019 sau lễ 9:15 sáng.

Đoàn cũng sẽ đọc kinh tôn vương gia đình lúc 5 giờ chiều tại nhà Anh Chị Trần Vinh Quang vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 8 năm 2019

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1986-2019

(MỜI ĐẾN HIỆP DÁNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016
Sơ Maria Nguyễn T. Lành, OP	August 1, 2009
Giuse Đinh Khiết	August 1, 2009
Karen Phi Phillips	August 1, 2014
Vincent Yen Nguyen	August 2, 2004
Maria Tạ Thị Tĩnh	August 2, 2009
Maria Nguyễn Thị Canh	August 2, 2012
Maria Tường Thị Thu Hà	August 2, 2016
Thomas An Khai Duong	August 4, 2003
Maria Mại Thị Dâng	August 6, 2012
G.B Nguyễn K. Trọng	August 8, 2006
Phêrô Nguyễn Thanh Khiêm	August 8, 2008
Phêrô Nguyễn Viết Hạnh	August 8, 2008
Maria Nguyễn Thị Xuân	August 8, 2008
Maria Vũ Phạm Thu Thủy	August 8, 2008
Giuse Nguyễn Văn Bội	August 8, 2008
Maria Madalena Hoàng Thị Dung	August 8, 2008
Huỳnh Thúy Nga Kathleen	August 8, 2014
Giuse Nguyễn Văn Lê	August 11, 2016
Dominic Hanh Quang Minh	August 12, 2004
Võ Thành Nghĩa	August 12, 2012
Maria Nguyễn Ngọc Phụng	August 13, 2005
Maria Đinh Thị Lý	August 13, 2016
Nguyễn Ngọc Andy	August 14, 2014
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghị	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đinh Viết Sức	August 18, 2017
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004
Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Peter Hồ Sĩ Mười	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004
Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sĩa	August 31, 2010

# TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 21/7/2019

Các thánh lễ Chúa Nhật .....	\$ 13,787.00
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dâng cho Quỹ Xây Dựng & Phát Triển .....	\$4,256.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển .....	\$1,274.00
Khẩn tháng 7 năm 2019.....	\$343.00
Quỹ Tiết Kiệm .....	\$490.00
Quỹ ảnh tượng dâng cho quỹ Xây Dựng & Phát Triển ...	\$392.00
Hoa & sách đám tang .....	\$1,370.00
Bảo trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019 .....	\$5,000.00
Quảng cáo trên BTMV.....	\$979.00
Đoàn Knights of Columbus dâng cho quỹ Xây Dựng & Phát Triển .....	\$4,625.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên khóa 2019-2020 .....	\$ 30,000.00
<b>TỔNG CỘNG .....</b>	<b>\$ 61,146.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## HÀNH HƯƠNG LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

12 ngày từ 14 đến 25 / 10 / 2019

- Khởi hành từ IAH Houston  
- Tuyên Uy: LM Thomas Trần Thiên Ân, O.P.  
- Lộ trình 5 quốc gia, Poland, Czech, Hungary, Austria, Germany. văn cảnh các thành phố Thủ Đô, Warsaw, Krakow, Praha, Vienna, Budapest. Thăm viếng nhiều công trình kiến trúc tuyệt vời của các quốc gia này: Cách riêng kính viếng, cầu nguyện, và dâng Lễ tại Đền Thánh Nữ Faustina kính Lòng Chúa Thương Xót tại Lagiewniki, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolo II tại Wadowice, Thánh Maximilian Kolbe tại nhà tù khét tiếng Đức Quốc Xã Auschwitz, “Black Madonna” tại Czestochwa, Thánh Tử Đạo đầu tiên của Giáo Hội Phó tế Stephano tại thủ đô Áo quốc Vienna, ST. Stephane Basilica tại Budapest,... Riêng tại Prague, thành phố thủ đô Tiệp Khắc, dâng lễ với Cộng Đoàn VN tại khu SAPA, do một linh mục dòng Chúa Cứu Thế quản nhiệm, cha Giuse Nguyễn Tấn Đạt, CSSR, và thăm chợ VN lớn nhất vùng Central Europe...

-Lệ phí: \$3590: KS 4-5 sao, Buffet sáng và tối, mọi thứ thuê.

-Ghi danh: Vì thời hạn ghi danh rất ngắn, nên xin vào Email: [hanhhuongbalan2019@gmail.com](mailto:hanhhuongbalan2019@gmail.com)

- ghi các chi tiết sau :

1. Tên họ, Last, First, Mid (theo đúng như Passport)

2. Ngày tháng năm sinh:  
 3. Số điện thoại cell và số đt nhà (nếu có)  
 - Khi nhận được email, Chương trình Hành Hương sẽ  
 liên hệ để bổ túc thêm các chi tiết cần thiết sau.  
 Hướng dẫn: Pt M. Nguyễn Kim Khánh  
 16205 Telge Road, Cypress, TX 77429  
 713-319-8606 - Hạn chót ghi danh 30/8/2019

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh MARK THOMAS DAVIS, con trai của Ông Lonnie Dean David & Nancy Burton Davis, kết duyên cùng Chị MONICA TRAM BẢO NGUYỄN, con gái của Ông Luân Ngọc Nguyễn & Tuyết Thị Phan, tại Nhà Thờ Lớn lúc 10:30 sáng, ngày 08 tháng 08 năm 2019

2. Anh NGUYỄN TRỌNG PHAN, con trai của Ông Nguyễn Trọng Phái & Nguyễn Thị Kim Yên kết duyên cùng Chị CECILIA TRỊNH NGỌC HOÀNG OANH, con gái của Ông Trịnh Ngọc Lâm & Trần Thị Thu Hà, tại Nhà Thờ Lớn lúc 12:00 giờ trưa ngày 10 tháng 08 năm 2019

3. Anh JOSEPH DENNIS ĐÌNH, con trai của Ông Đức Đình & Huong Vu Đình kết duyên cùng Chị TERESA TRANG HOANG NGUYEN, con gái của Ông Nguyễn Văn Hồng & Hoàng Thị Láng, tại Nhà Thờ Lớn lúc 2:00 giờ trưa ngày 17 tháng 08 năm 2019

4. Anh GIUSE TRẦN ĐỨC HIẾU, con trai của Ông Trần Đức Thắng & Trần Thị Lan kết duyên cùng Chị ANNA MAI HOÀNG MIÊN THẢO, con gái của Ông Mai Thảo & Hoàng Thị Bạch Phượng, tại Nhà Thờ Lớn lúc 2:00 giờ trưa ngày 24 tháng 08 năm 2019

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở gì, buộc lòng xin liên lạc văn phòng giáo xứ ở số điện thoại 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2019

1. Anh Chị Nhã Trang- Houston Crawfish & Seafood \$2,000.00
2. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo- LV 1443 . . \$1,000.00 và 5 lô an ủi
3. Nhà Quàn Vĩnh Phước 2 . . . . . \$1,500.00
4. Chợ Thắng Hưng . . . . . \$1,000.00
5. Chị Xuân Trần- Dignity . . . . . \$1,500.00

6. Chị Christine Quỳnh- AB Realty & Mortgage . . . . . \$1,000.00
7. JRN Nursery . . . . . \$1,000.00
8. Đắc Hưng BBQ . . . . . \$1,000.00
9. Julie Nguyễn- State Farm Insurance \$1,000.00
10. The Crab Station . . . . . \$1,000.00
11. GĐ Nguyễn Ngọc Thành- LV 318 \$1,000.00
12. Chị Kiều Đoàn . . . . . \$700.00
13. Bảo Châu Pharmacy . . . . . \$700.00
14. Kenny Auto Services . . . . . \$700.00
15. Come & See Auto Repair . . . . . \$700.00
16. Camden Eye Care . . . . . \$700.00
17. Mộ Bia Schimdt Memrials . . . . . \$700.00
18. GĐ Trương Bùi- REMAX . . . . . \$700.00
19. GĐ Lý Hoàng- Liberty Title & Marble \$500.00
20. DB Pharmacy . . . . . \$500.00
21. Phở Biên Hòa . . . . . \$500.00
22. Phở Trang . . . . . \$500.00
23. Anh Cường Trần- Sao Mai Services \$2,000.00
24. Anh Chị Nguyễn Nguyễn- Phở 45 . . \$500.00
25. Đội Bóng Bàn Lavang . . . . . \$1,090.00
26. Trung Tâm Giáo Dục Đức Đình . \$10,000.00
27. Nha Sĩ Nguyễn James Thụ & Kim-Nhung Nguyễn . . . . . \$1,500.00
28. Tao Ngộ Restaurant . . . . . \$1,000.00
29. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . \$300.00
30. Anh Lãng Nguyễn- Direct Furniture- Một phiếu mua hàng trị giá . . . . . \$3,000.00
31. Lm. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P. . . . . \$5,000.00

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

### LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Chúa Nhật ngày 21/07/2019

1. Quý cha . . . . . \$600.00
2. GĐ Trần Thị Huệ- LV 2469 . . . . . \$150.00
3. GĐ Nguyễn Dũng Christian- LV 1814 . . \$62.00
4. GĐ Phạm Canh Dân- LV 1067 . . . . . \$60.00
5. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩm- LV 2241 . . . . . \$50.00
6. GĐ Ngô Minh-LV 1291 . . . . . \$50.00
7. GĐ Hoàng Thị Sâm-LV 315 . . . . . \$50.00
8. GĐ Nguyễn Thế Cường-LV 2127 . . . . \$50.00

Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 21/07/2019- 31 phong bì



Archdiocese of Galveston - Houston

Our Lady of Lavang Catholic Church  
 12320 Old Foltin Road, Houston, TX 77086  
 (281) 999-1672



Fr. Quách Thế Bình, CSSp, Ph.D.

### PROGRAM – CHƯƠNG TRÌNH

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 7:30 a.m.              | Registration – Ghi danh (At the Church)<br>Breakfast – Điểm tâm  |
| 8:00 a.m.              | Welcome & Introduction – Chào Mừng & Giới Thiệu<br><br>Ice-breaker & Door Prizes   |
| 8:30 a.m.              | Adoration & Benediction – Châu & Phép Lành Thánh Thể   |
| 9:00 a.m.<br>(Keynote) | - Challenges & Roles of Catechists and Catechetical Leaders<br>- The Importance of Embodied Spirituality & Practical Pastoral Engagement<br>- Commissioning Ceremony – Nghi Thức Sai Đi (Fr. Quách Thế Bình, CSSp) |
| 10:15 a.m.             | Break – Giải Lao   |
| 10:30 a.m.             | <b>Workshop Round 1A, 1B - Vòng 1</b>  |
| 12:00 a.m.             | Lunch – Com Trưa   |
| 1:15 p.m.              | <b>Workshop Round 2 - Vòng 2</b>   |
| 2:15 p.m.              | Break – Giải Lao   |
| 2:30 p.m.              | <b>Workshop Round 3A, 3B, 3C – Vòng 3</b>  |
| 4:45 p.m.              | Questions & Answers – Giải Đáp Thắc Mắc  |
| 5:30 p.m.              | Evaluation & Break – Lượng Định & Giải Lao   |
| 6:00 p.m.              | Mass – Thánh Lễ  |

### WORKSHOPS

Round 1A (10:30 a.m. – 12:30 p.m.)

1. Catechetical Framework – Cindy Newman
2. Assessment Strategies – Hiền Lê

Round 1B (10:30 a.m. – 12:00 p.m.)

1. Implementation of the New Curriculum, Elementary – Sr. Maria Goretti Thùy Nguyễn, OP
2. Implementation of the New Curriculum, Junior High – Dr. Sharon Skeans
3. God and Science, Part I –

Fr. Quách Thế Bình, CSSp

Round 2 (1:15 p.m. – 2:15 p.m.)

1. Active Learning & Opening Prayer (for general audience) – Sr. Anna Pauline Khánh Vân Phạm, OP
2. Unique Ways to Use Technology in the Classroom (for general audience) – Sean O'Driscoll
3. Effective Teaching Methods (for elementary) – Charleen Katra
4. Effective Teaching Methods (for junior high and high school) – Barbara Kielaszek
5. Saints as Role Models in Our Lives (for TA) – Deacon Lý Nguyễn
6. Catholic Identity, specifically in college years (for TA) – Fr. Quách Thế Bình, CSSp

Round 3A (2:30 p.m. - 4:30 p.m.)

1. Catechetical Framework – Donna Kessler
2. Assessment Strategies – Hiền Lê
3. Vocation of the Catechist – Barbara Aubuchon
4. Liturgical Catechesis – Doris Barrow
5. Spiritual Evangelization – Sr. Ann Theresa Luru Nguyễn, FMV
6. Family: Domestic Church – Ivana Meshell
7. Enculturating Catechesis – Gina Pasket
8. Human & Spiritual Development – Dr. Rebecca Neill
9. God & Science, Part II (TAs who had already taken Jeremiah 1:7) – Fr. Quách Thế Bình, CSSp

Round 3B (2:30 p.m. – 5:30 p.m.)

1. Jeremiah 1:7 Training (TAs under 18, have not taken the class) – Steven Van
2. First Holy Communion Program – Juan Carlos
3. Confirmation Program & Post Confirmation – Dunn Estacio
4. The Holy Mass – Why and Why? (in Vietnamese) - Paul Phạm

Round 3C (4:45 p.m. – 5:30 p.m.)

Questions & Answers - Fr. Quách Thế Bình, CSSp



**Saturday, August 17, 2019**

**7:30 a.m. – 7:00 p.m.**

**1. Registration:**

- a) by Parish or Community (current catechists & TAs)
- b) by individual (anyone who wishes to learn)

**2. Deadlines:**

- July 31, 2019 (for the Modules)
- August 10, 2019 (for other Workshops)

**3. Fee: \$15 (lunch is included).**

**4. Pay to (check or money order):**

**Our Lady of Lavang Catholic Church**

**Memo: ĐHGL 2019**

For more information, please contact:

Sr. Maria Goretti Thùy Nguyễn O.P.  
mgoretti@archgh.org, (713) 440-3430

**ĐẠI HỘI GIÁO LÝ VIÊN VIỆT NAM**

**TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON- HOUSTON**

Ủy Ban Giáo Lý Việt Nam TGP Galveston-Houston trân trọng thông báo:

Đại Hội Giáo Lý Việt Nam sẽ được tổ chức vào ngày thứ Bảy, 17 tháng 8 năm 2019, từ 7 giờ 30 sáng đến 7:00 giờ chiều, tại nhà nguyện Linh Đài Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

Chương trình sẽ do linh mục Quách Thế Bình, CSSp, Ph.D., cùng các giảng viên giáo lý của Giáo Phận hướng dẫn.

Chương trình phong phú gồm có các khóa bắt buộc & cần thiết cho các giáo lý viên, thêm các khóa nâng cấp & chuyên môn cho từng khối Giáo Lý, cũng như phần đào tạo và chương trình hướng dẫn cho các em Phụ Giáo TA. Xin kính mời quý Thầy Cô Giáo Lý Viên đã, đang, và muốn dạy Giáo Lý, các em TA Phụ Giáo, cùng tất cả những người hằng quan tâm tới việc giáo dục đức tin Công Giáo cho các con cháu, đăng ký ghi

danh tham dự. Các em TA dưới 18 tuổi phải cần bố mẹ điền vào 2 đơn Miễn Trừ Trách Nhiệm và Ứng Thuận về Y Tế.

Hạn Chót ghi danh là ngày 31 tháng 7 năm 2019.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

1- Sr. Maria Goretti Nguyễn Thanh Thùy, OP,

Trưởng Ban Giáo Lý

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston:

713-440-3430 hoặc email: mgoretti@archgh.org

2- Cô Đinh Lê Thu Nguyệt,

Trưởng Ban Giáo Lý GX Đức Mẹ Lavang:

281-451-3659, email: nguyetd2017@gmail.com

Ủy Ban Giáo Lý Việt Nam TGP Galveston-Houston trân trọng thông báo và kính mời.

**KHÓA HUẤN LUYỆN SAFE ENVIRONMENT**

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston đòi buộc tất cả những ai làm việc liên hệ đến giới trẻ dưới 18 tuổi đều phải tham dự chương trình SAFE ENVIRONMENT ( hay còn gọi là “Protecting God’s Children”, “Bảo Vệ Con Cái Thiên Chúa” ở các năm trước). Giáo xứ kính xin quý vị đang làm việc với các em trong các ban ngành đoàn thể như Ban Nghi Lễ, Ban Giúp Lễ, Ban Múa Lân, Ban Dâng Hoa, Ban Giáo Dục (Việt Ngữ và Giáo Lý, Ban Phụ Huynh, các em phụ giáo, phụ văn phòng,...), các đoàn thể TNTT, Hướng Đạo, Đaminh Trẻ, Ca Đoàn Thiếu Nhi, Thanh Niên Ánh Sáng, các vị phụ huynh thường xuyên sinh hoạt với các nhóm cắm trại, tham dự khóa huấn luyện này vào 1 trong các ngày này Thứ Sáu, ngày 02 tháng 08, 2019 từ 6:00 pm -8:00 pm hoặc Thứ Bảy, ngày 03 tháng 8 từ 10:00 am- 12:00 pm tại phòng họp bên nhà xứ. Xin quý vị đi tham dự mang theo laptop, Ipad, hay smart phone. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 281-999-1672 ext. 1

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN**

Công Ty Houston Seafood đang cần tuyển nhiều người có động lực cao tham gia đội ngũ bán hàng. Trả lương cao, có 401K và bảo hiểm.  
Điều kiện: Biết nói Tiếng Việt, có kỹ năng giao tiếp tốt, có kỹ năng quản lý thời gian và làm việc theo nhóm. Xin gửi resume về email: careers@mfeltd.com

**Accounts Payables Clerk**

Union Tech (uniontechmf.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

**Job Description / Responsibilities:**

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

**Qualifications:**

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
  - Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English
- Email: Peter.Hsu@uniontechmf.com

**CHO NỮ SHARE PHÒNG**

Nhà mới (2019) cách Nhà Thờ La Vang 5 phút lái xe, gần chợ Việt Nam, có 3 phòng cho mượn.

Xin liên lạc số phone: **832-834-0344** hoặc **832-275-6545**

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**

8244 Antoine Dr.

Houston, TX 77088 License #1085

Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên.  
Giờ học bằng viết:

Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm

Dạy lái xe, xe hai thẳng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912**

hoặc **281-591-7210**

**GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**



**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

**281-568-9988**

**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**

Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas



**832 953 3232**

**11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B**  
**HOUSTON, TX 77067**

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:
  - Cao huyết áp
  - Cao mỡ trong máu
  - Tiểu đường
  - Dị ứng
  - Các bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa

**VINH VO, FNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE



**HONG KONG 3 CENTER**  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent



12826 Veterans Memorial Dr.  
Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!



**Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...**

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

**Bảo vệ người thân yêu**

**Để dành tiền học - Quý hưu trí**

Trung thực - chu đáo - tận tâm.



**TRÍ PHẠM**  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorklife.com  
(832) 484-8150

**CẦN THỢ NAIL**

Tiệm cách Chợ Hưng Đông II 5 phút lái xe. Cần thợ bột kinh nghiệm. Bao lương \$800/ tuần.  
Xin liên lạc: **832-420-7333**

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**



**CHEZ BEIGNETS**

Wings & Boba

13192 Veterans Memorial  
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488  
www.houstoncraftfishfood.com

Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

**UNLIMITED FOR ALL** **STARTING AT \$30** /line  
For 4 lines w/ AutoPay \*Taxes & Fees

8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095  
Hwy 6 & West Rd  
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español  
281-677-5188



**ĐẠY LÁI XE**

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
  - HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
  - NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
  - XE CÓ HAI THẲNG
- XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

**SAO MAI**  
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUẢ MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**Houston Comprehensive Rheumatology**



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt



**PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!**  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
B: Nha Khoa  
HIỂN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Long Star Realty REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mượn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**

**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083

**“Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay”**

**Nha sĩ Vũ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Vũ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON. TEXAS 77064  
Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiếng: **832-858-0229**  
Có Kim Thu: **281-788-8229**  
Văn phòng: **832-321-8888**

**- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM - CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM**

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
NHANH - RẺ - AN TOÀN



**GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ Hủ  
Tiểu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfish.com

Mon-Fri: 11am-10pm  
Sat-Sun: 10am-10pm

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
Trang: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**



12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm Cho Sân Nhà, Lò Sưởi Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý** Sale & Installation



4802 Yale St Houston, TX 77018-2202 Cell: 713-545-4688  
Phone: 281-345-2396 Fax: 281-345-8263

**NHÀ THUỐC TÂY LLJ**  
LLJ PHARMACY

Được Sĩ **Cẩm-Tử Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public




Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | DỊCH VỤ (832)727-5000**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm



**TU VÂN MIEM PHI**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Chip/Medicare/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (Food Stamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**



Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kín Đáo



**CẦN NGƯỜI**

Cần người giữ bé gái mới sanh (ngày, đêm) 6 ngày một tuần. Biết nấu cơm, ở lại nhà có phòng riêng. Khu Kingwood (Bush Airport). Lương hậu. Xin liên lạc 503-484-3435

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**



**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**



Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
832-526-8888

**THANG HUNG**  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE **BABA SPOT**  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

DRINKS 1/2 off all month of OCTOBER! Boba, Tea, Coffee, Smoothies, Snacks, Milk Tea, Nước Mát, Thai Tea, Sinh Tố, Chanh Day v.v

**SOFT OPENING OCT 2**  
DRINKS 1/2 OFF ALL MONTH!

**346-335-3170**

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040




**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**



**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà của cụ già còn dư 2 phòng cần cho share. Nhà cách Nhà Thờ La Vang và các chợ Việt Nam, Mỹ khoảng 5 phút lái xe. Ai có nhu cầu, xin liên lạc: **Chị Hiền: 832-920-1933**